

Джелилов А.А.

УДК: 81'246.3'373.7

СЕМАНТИЧЕСКОЕ МИКРОПОЛЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА И КАЧЕСТВА ЧЕЛОВЕКА В СОВРЕМЕННОМ ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В статье рассматриваются фразеологические единицы, обозначающие интеллектуальные свойства и качества человека в современном чеченском языке. Приводится идеографическая классификация идиом. Рассматриваемые фразеологические единицы представлены в следующей иерархии: фразеосемантическое макрополе "Когнитивная деятельность человека", фразеосемантическое микрополе "Интеллектуальные свойства и качества человека" и фразеосемантические группы и подгруппы, характеризующие интеллектуальные свойства и качества человека.

Ключевые слова: чеченская фразеология, идеографическая классификация, семантическая группа фразеологизмов, обозначающих интеллектуальные свойства и качества человека.

Анотація. У статті розглядаються фразеологічні одиниці, що позначають інтелектуальні властивості і якості людини в сучасній чеченській мові. Наводиться ідеографічна класифікація ідіом. Розглянуті фразеологічні одиниці представлені в наступній ієрархії: фразеосемантичне макрополе "Когнітивна діяльність людини", фразеосемантичне мікрополе "Інтелектуальні властивості і якості людини" і фразеосемантичні групи і підгрупи, що характеризують інтелектуальні властивості і якості людини.

Ключові слова: чеченська фразеологія, ідеографічна класифікація, семантична група фразеологізмів, що позначають інтелектуальні властивості і якості людини.

Summary. This article deals with phraseological units, denoting intellectual properties and quality of person in the modern Chechen language. It shows ideographic classification of idioms.

The object of the study are phraseological units idiomatic character denoting intellectual abilities and quality. Considered phraseological units are represented in the following hierarchy: semantic macrofield "Person's cognitive activity" – the semantic microfield "Intellectual person's abilities and quality" – semantic groups and subgroups that characterize person's intellectual abilities.

Here, we analyze the important task of Chechen phraseology – its functional and stylistic features. A plenty of lot of idioms in Chechen language express the positive and negative attributes and qualities of the person. They can be divided into the following semantic groups of idioms:

- directness, sincerity, frankness;
- self-control, courage, courage;
- honesty, loyalty, devotion;
- mind, intelligence, determination, self-reliance;
- energy, determination, confidence, perseverance, stubbornness;
- caring, responsible;
- experience – inexperience;
- ordinariness, mediocrity, mediocrity;
- idleness, laziness, idleness;
- talkativeness, arrogance, boastfulness.

The study of the phraseology of national languages in ideographic aspect will create thematic phraseological dictionaries – Chechen-Crimean Tatar, Chechen-Turkish, Chechen-English and others.

Key words: Chechen phraseology, ideographic classification, semantic group of phraseological units, denoting person's intellectual properties and quality.

Постановка проблемы. Фразеология чеченского языка в лингвокультурологическом и когнитивном планах, является новым и малоисследованным направлением кавказского языкознания.

Бесспорным является тот факт, что основной движущей силой развития языка является мышление народа, отражающее все новые и новые явления объективного мира, выявляющее и устанавливающее между ними глубокие и существенные связи. Именно через мышление на развитии языка сказываются многочисленные обстоятельства жизни человеческого общества и социальные процессы.

Устойчивые словосочетания чеченского языка дают возможность выявить редчайшую информацию о культуре, поведении, мышлении и стереотипах народного сознания. Ментальные образы чеченской идиоматики наиболее часто проявляются в значении фразеосемантических полей.

Анализ последних исследований по проблематике работы. Вопрос о об изучении ФЕ в идеографическом аспекте рассматривался в работах А. М. Эмировой, Ю. Ф. Прадида, В. Д. Ужченко, Г. А. Багаутдиновой, Д. Б. Байсултанова, А. Г. Гюльмагомедова, Т. В. Жеребило и др. [1–13; 22].

Цель и задачи статьи: выявить фразеологические единицы чеченского языка, характеризующие интеллектуальные свойства и качества человека в современном чеченском языке; распределить их по фразеосемантическим группам.

Объектом исследования являются фразеологические единицы идиоматического характера, обозначающие интеллектуальные свойства и качества человека. Рассматриваемые фразеологические единицы представлены в следующей иерархии: фразеосемантическое макрополе "Когнитивная деятельность человека", фразеосемантическое микрополе "Интеллектуальные свойства и качества человека" и фразеосемантические группы и подгруппы, характеризующие интеллектуальные свойства и качества человека [5, с. 6 – 8].

Важной задачей описания чеченской фразеологии с точки зрения её ситуативных и тематических значений является следующее: максимально точно определить функционально-стилистические возможности использования ФЕ в языке. Значительная часть фразеологизмов чеченского языка выражают положительные и отрицательные свойства и качества человека. Их можно разделить на следующие фразеосемантические группы:

- прямота, искренность, откровенность;
- самообладание, бесстрашие, смелость;
- честность, верность, преданность;
- ум, разум, целеустремлённость, самостоятельность;
- энергичность, решительность, уверенность, упорство, упрямство;
- забота, ответственность;
- опыт – неопытность;
- обыкновенность, заурядность, посредственность;
- праздность, лень, бездействие;
- болтливость, зазнайство, хвастовство [2, с. 149 – 155; 7, с. 55 – 68].

Фразеологические единицы семантической группы «*Прямота, искренность и откровенность*», характеризуют человека открытого и чистосердечного, искреннего в своих поступках: *дог делла* (букв. сердце раскрыть) ‘быть откровенным’; *дуьхьал схьа [dla]* (букв. прямо сюда [туда]) ‘открыто, не скрывая ничего ни от кого-либо’ [14, с. 118]; *дагахь хлума <доцуш>* (букв. в сердце что-либо <не имея>) ‘кто-либо чистосердечен, честен, откровенен, правдив’ и др. *юьхьа дуьхьал* (букв. в лицо прямо) ‘открыто, прямо, без обиняков’; *куьган экьан тлехь санна* (букв. руки ладони на как) ‘предельно открытый, откровенный, ясный для понимания’ и т.д. [2, с. 171; 14, с. 155].

Идиомы семантической группы «*Самообладание, бесстрашие, смелость*» характеризуют решительного, мужественного человека, обладающего выдержкой, силой воли: *бляьрган неглар а тухур дац* (букв. глазную ресницу не сморгнёт) ‘о человеке, не поддающемся чувству страха, умеющем преодолеть его’ [14, с. 38]; *бляьрган нехар ца тухуш* (букв. глазную ресницу не моргнув) ‘о смелом, храбром человеке, о человеке, не обращающем внимание ни на что’; *бляьрга тле бляьрг [хIоттийна]* (букв. глаз на глаз направились) ‘(1) прямо, открыто, обращаясь к кому-либо; (2) наедине, без свидетелей, без посторонних; быть близко с кем-либо, не бояться кого-либо’ [14, с. 39]; *са чIогла* (букв. душа крепкая) ‘о большом самообладании кого-либо’ и др.

Фразеологизмы семантической группы «*Честность, верность и преданность*» обозначают различные проявления честности, верности, преданности в первую очередь Богу (Аллаху), Родине, какому-либо человеку, а также характеризуют человека с такими качествами [2, с. 173]: *дуьненера дIаваллалц (й,д,б)* (букв. из света до ухода) ‘до самой смерти, до конца жизни’; *авьлачунна ... тIера ца вала (й,д,б)* (букв. от своего ... сказанного не отступать) ‘оставаться верным принятому решению, сказанному и т.п.’; *дош кхоцушдан* (букв. слово исполнить) ‘исполнять, выполнять обещанное; быть верным данному слову’; *лахьти чу вижжалц (й,д,б)* (букв. в могиле внутрь ложится до) ‘до самой смерти, до конца жизни’; *мелл боккху ког <а>* (букв. который сделавший шаг) ‘оценивать каждое действие, поступок, действие, с точки зрения преданности, верности оценивать и др.

Фразеологизмы семантической группы «*Ум, разум, целеустремлённость, самостоятельность*» характеризуют умного и сообразительного человека, а также человека, поведение которого определяются его целеустремлённостью, самостоятельностью и настойчивостью [7, с. 5–9]: *корта болчунна* (букв. голову имеющемуся) ‘сообразительному, толковому, рассудительному что-либо следует знать, делать, говорить и др.’ [14, с. 144]; *корта болуш (хлума)* (букв. голову имеющее (что-то)) ‘(1) очень что-либо умное, дельное, толковое о чём-либо действии, предложении и т.п.; (2) сознательно, обдуманно делать что-либо’; *корта болх беш бу* (букв. голова работает) ‘кто-либо сообразителен, догадлив, понятлив’; *ша лело безачу некъа лела* (своей дорогой идти) ‘поступать каким-либо образом целеустремлённо, правильно’; *шениг дан* (букв. своё сделать) ‘(2) добиваться (постоянно) цели (делать что-либо целеустремлённо и самостоятельно’ [14, с. 291]; *шен когаш тлехь латта* (букв. на своих ногах стоять) ‘быть самостоятельным, не нуждаться в поддержке, помощи’; *шен корта баккха* (букв. свою голову содержать) ‘жить самостоятельно, разумно, независимо, без чьей-либо помощи, поддержки’ [14, с. 295] и др.

В состав фразеосемантической группы «*Энергичность, решительность, уверенность, упорство и упрямство*» [22, с. 3–8], вошли следующие идиомы: *шен ма-хуьллу* (букв. свой как можно) ‘целиком, с полнотой делать что-либо’; *шен новкъа ваха* (букв. своим путём идти) ‘действовать самостоятельно, решительно, не поддаваться чужому влиянию’; *юьк йихкина* (букв. пояс затянувши) ‘в полной готовности, решимости что-либо делать’; *сийна кIур эккхийта* (букв. синий дым колыхнуть) ‘кто-либо энергично, с полной отдачей сил взялся за какое-либо дело’; *сийна це ялахь а* (букв. хоть пламя возгорится) ‘при любых обстоятельствах, условиях и т.п.’; *йоккха топ хилла [иккхича а]* (букв. хоть большим ружьём взорвётся) ‘ни за что, ни при каких обстоятельствах; об очень упорном и упрямом человеке’ и др.

Идиомы, относящиеся к семантической группе «*Забота и ответственность*» характеризуют различные проявления заботы о человеке, о деле и ответственности за человека, за проведение какого-либо дела: *бала кхача* (букв. заботу иметь) ‘заботиться о ком-либо или чём-либо’ [14, с. 22]; *кочара вала (й,д,б)* (букв. с шеи слезать) ‘перестать тяготить, обременять кого-либо’; *ги боьттина* (букв. спину полностью загрузивши) ‘очень много, о делах, заботах’; *жюьналла тIезца* (букв. ответственность принять) ‘принять на себя ответственность за что-либо, за кого-либо’; *гIовла хила* (букв. спинкой стать) ‘стать опорой для кого-либо в чём-либо’ и др.

СЕМАНТИЧЕСКОЕ МИКРОПОЛЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СВОЙСТВА И КАЧЕСТВА ЧЕЛОВЕКА В СОВРЕМЕННОМ ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Фразеологические единицы семантической группы «*Опыт и неопытность*» характеризуют умение, прочные навыки человека, имеющего большой жизненный опыт [2, с. 177]: *ахъа сискал йиъначул <аса> тухъа диъна* (букв. ты сколько чурека съел <я> столько соли съел) 'кто-либо больше опытен, осведомлён, чем кто-либо другой' [14, с. 16]; *масал гойтуш* (букв. пример показывающий) 'являться образцом для других (об опытном человеке)'; *сийсара вича (й,д,б) санна* (букв. в вчерашнюю ночь родивший как) 'о человеке без элементарной сообразительности' [14, с. 220]; *сийсара хГун йиъна а ца хаъа* (букв. вчерашнюю ночь что кушал и то не знает) 'кто-либо ничего не помнит, не знает, не ведаёт, совершенно не опытен и т.п.'; *Гуьргара лаъха а бокхур болуш* (букв. из норки змею может вытащить) 'кто-либо очень опытный, хитрый, умеет находить выход в сложных жизненных ситуациях' и др.

ФЕ, семантической группы «*Обыкновенность, заурядность, посредственность*» характеризуют среднего, заурядного человека, специалиста: *тера-мера хГума* (букв. похуже-обычное что-то) 'что-либо что-либо обычное, традиционное [14, с. 228]; *цхъа лар хила [ян]* (букв. один след создать [делать]) 'удовлетворительно, посредственно, ни плохо, ни хорошо (обычно о состоянии дел)'; *тема дан* (букв. вид сделать) 'сделать, совершить что-либо неполноценно, действовать неполноценно; *диди дац (й,в,б)* (букв. не ахти) 'не очень-то красивый, не очень приятный; *дера хъал дац* (букв. не буйное состояние) 'не очень-то, не особенно хороший, посредственный' [14, с. 89] и др.

Идиомы фразеосемантической группы «*Праздность, лень, бездействие*» обозначают поведение человека и его способность реагировать на различные обстоятельства: *куьйгах куьг тоьхна* (букв. рукой руку ударив) 'ничего не делать по работе'; *хи чу пелг ца тоха* (букв. в воду палец не ударит) 'не сделать ни малейшего усилия, чтобы осуществить что-либо, ничего не сделать, не предпринять, бездействовать (иногда демонстративно)' [14, с. 248]; *пелг дIа ца тоха* (букв. палец не ударив) 'совершенно ничего не сделать; ни малейшего усилия, чтобы осуществить что-либо'; *ца догГучу дагца* (букв. с сердцем не лежащим) 'не имея никакого желания, состояния, призвания к чему-либо; лень делать что-либо'; *гоьла тIе ког баьккхина* (букв. на колено ногу закинувши) 'кто-либо выражает чувство внутреннего удовлетворения, довольства и т.д.' [14, с. 62]; *назнай (нанай) вала (й,д,б)* (букв. назнаем [нанаем] стать) 'жить в роскоши, беззаботно, празднично, богато'; *хи чу пелг* (букв. в воду палец) 'совершенно ничего не сделать' [14, с. 191].

Фразеологизмы семантической группы «*Болтливость, зазнайство, хвастовство*» характеризуют болтливую человека, его поступки, слова: *мара ирах тоха* (букв. нос задирать) 'заявляться, важничать, чваниться'; *мотт тIеда бу* (букв. язык влажный есть) 'о болтливом человеке' [14, с. 188]; *корта хьовза* (букв. голова вскружит) 'лишаться возможности трезво и здраво оценивать обстановку, положение от зазнайства или горя, радости и т.п.'; *зурма лекха* (букв. в зурну играть) 'болтать во всеуслышание, повсюду, всем говорить, рассказывать о чём-либо' [14, с. 124]; *пуолка ваккха (й,д,б)* '(1) кого-либо чрезмерно восхвалять, баловать, заискивать перед кем-либо, выполнять все желания, прихоти; (2) необоснованно преувеличивать что-либо'; *цIе тилла* (букв. имя дать) 'пустить сплетни, создать о ком-либо или о чём-либо мнение'; *туьрла-туьрла дийца* (букв. кружовно рассказывать) 'говорить чересчур много, стараясь говорить красиво, пространственно'; *цIог ирх тоха* (букв. хвост задрать) 'не считаться ни с кем, ни с чем, не обращать внимания ни на что от гордости' [14, с. 281] и др.

Выводы. Семантическое микрополе фразеологических единиц, характеризующих интеллектуальные свойства и качества человека в современном чеченском языке, входит в состав фразеосемантического макрополя «Когнитивная деятельность человека».

Идиомы, входящие в состав семантического микрополя делятся на следующие группы: прямота, искренность, откровенность; самообладание, бесстрашие, смелость; честность, верность, преданность; ум, разум, целеустремлённость, самостоятельность; энергичность, решительность, уверенность, упорство, упрямство; забота, ответственность; опыт и неопытность; обыкновенность, заурядность, посредственность; праздность, лень, бездействие; болтливость, зазнайство, хвастовство.

Устойчивые сочетания чеченского языка носят положительную и негативную оценочные коннотации. Семантические же группы фразеологических единиц имеют неструктурированный характер.

Изучение фразеологии национальных языков в идеографическом аспекте будет способствовать созданию тематических и переводных фразеологических словарей – чеченско-крымскотатарского, чеченско-турецкого, чеченского-английского и др.

Источники и литература:

1. Багаутдинова Г. А. Человек во фразеологии (антропоцентрический и аксиологический аспекты): автореф. дисс. на соискание уч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.20 "Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание" / Г. А. Багаутдинова. – Казань, 2007. – 35 с.
2. Байсултанов Д. Б. Экспрессивно-стилистическая характеристика фразеологизмов чеченского языка: дисс. доктора филол. наук: 10.02.09 / Байсултанов Дауд Бобаевич. – Лейден, 2006. – 495 с.
3. Гасанова С. Н. Сравнительный анализ фразеологических единиц восточно-лезгинских языков. авт. дисс. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19. "Кавказские языки" / С. Н. Гасанова – Махачкала, 1992. – 20 с.
4. Гюльмагомедов А. Г. Фразеология лезгинского языка / А. Г. Гюльмагомедов. – Махачкала : Дагучпедгиз, 1990. – С. 7 – 19.

5. Джелілов А. А. Когнітивна діяльність людини в кримськотатарській, англійській та українській фразеології : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.15 “Загальне мовознавство / А. А. Джелілов. – Донецьк, 2011. – 20 с.
6. Жеребило Т. В. Тематический принцип построения учебного чеченско-русского фразеологического словаря как основа коммуникативного подхода к обучению / Т. В. Жеребило, Л. А. Абдулкадырова // Коммуникативно-прагматические аспекты фразеологии. – Волгоград : Перемена, 1999. – С. 55 – 68.
7. Карасаев А. Т. О фразеологизмах чеченского языка: автореф. дисс. на соискание уч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.09 “Кавказские языки” / А. Т. Карасаев. – Грозный, 1978. – 21 с.
8. Карданов Б. М. Фразеология кабардинского языка / Б. М. Карданов. – Нальчик : Эльбрус, 1973. – С. 8 – 24.
9. Караев А. Г. Идиоматические выражения в цахурском языке (по данным говора с. Калал): автореф. дисс. на соискание уч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.09 “Кавказские языки” / А. Г. Караев. – Баку, 1969. – 21 с.
10. Отаров И. М. Лексикология карачаево-балкарского языка / И. М. Отаров. – Нальчик : Эльбрус, 1996. – 222 с.
11. Прадід Ю. Ф. Фразеологічна ідеографія (проблематика досліджень) / НАН України, Ін-т української мови. / Ю. Ф. Прадід. – К.; Сімферополь, 1997. – 252 с. – Бібліогр.: с. 230 – 250.
12. Щур Г. С. Теории поля в лингвистике / Г. С. Щур. – М. : Наука, 1974. – 254 с.
13. Эмирова А. М. Русская фразеология в коммуникативном аспекте / Эмирова А. М. – Ташкент : ФАН, 1988. – 86 с.
14. Байсултанов Д. Б. Чеченско-русский фразеологический словарь / Д. Б. Байсултанов, Д. Б. Байсултанов. – Грозный : Книга, 1992. – 318 с.
15. Карасаев А. Т. Русско-чеченский словарь. / А. Т. Карасаев, А. Г. Мациев. – М. : Русский язык, 1978.
16. Климов Г. А. Словарь кавказских языков. (Сопоставление основной лексики) / Г. А. Климов, М. Ш. Халилов. – М. : Восточная литература, 2003. – 511 с.
17. Литвинов П. П. 3500 английских фразеологизмов и устойчивых словосочетаний / П. П. Литвинов. – М. : Астрель: АСТ, 2007. – 285 с.
18. Магомедов Н. Г. Даргинско-русский фразеологический словарь (опыт собирания и перевода образных выражений даргинского языка на русский) / Н. Г. Магомедов. – Махачкала, 1997. – 213 с.
19. Магомедханов М. М. Аварско-русский фразеологический словарь / М. М. Магомедханов. – М. : Русский язык, 1993. – С. 5 – 9.
20. Мациев А. Г. Чеченско-русский словарь / А. Г. Мациев. – М. : Наука 1961. – 534 с.
21. Современный психологический словарь / [ред. Б. Г. Мещерякова и др.]. – СПб. : Прайм-Евро-Знак, 2007. – 490 с.
22. Яранцев Р. Н. Русская фразеология. Словарь-справочник. / Яранцев Р. Н. – М. : Русский язык, 1997. – 845 с.

Ибрагимова В.Ф.

УДК 811.161.1'373.611

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ В ИЗУЧЕНИИ ТЮРКСКИХ АНТРОПОНИМОВ

***Аннотация.** В статье исследуется ряд работ по антропонимии. Для исследователей исходное слово представляет несомненный интерес, как для историка, социолога, этнографа, так и для филолога, ибо оно позволяет лучше понять «идеологию, мышление древнего человека». На сегодняшний день, отсутствует системное описание тюркской антропонимии. Исследователи в глубокой древности находят истоки тюркской ономастики. В личных именах нашли специфическое отражение сложные моменты этногенетических и исторических процессов прошлого.*

***Ключевые слова:** антропонимы, словообразовательные процессы, ономастика, этнограф, апеллятивная лексика, онимы.*

***Анотация.** У статті досліджується ряд робіт з антропонімії. Для дослідників початкове слово представляє безперечний інтерес, як для історика, соціолога, етнографа, так і для філолога, бо воно дозволяє краще зрозуміти «ідеологію, мислення древньої людини». На сьогодні, відсутній системний опис тюркської антропонімії. Дослідники в глибокій старовині знаходять витоки тюркської ономастики. У особистих іменах знайшли специфічне відображення складні моменти етногенетичних і історичних процесів минулого.*

***Ключові слова:** антропоніми, словотворчі процеси, ономастика, етнограф, апеллятивна лексика, оніми.*

***Summary.** In the article the row of works is investigated on anthroponymy. For researchers an initial word presents undoubted interest, as for a historian, sociologist, ethnographer, so for a philologist, because it allows better to understand «ideology, thinking of ancient man». To date, system description of turkic anthroponymy is absent.*

Researchers find the sources of turkic onomastics in deep antiquity. The difficult moments of ethnogenetic and historical processes of the past found a specific reflection in the personal names. Anthroponymy in wide sense of this word matters very much for the members of society. The «name gave birth as a verbal reflection of customs, dispositions, religious rituals and their subject attributes. The name not only has a function of denotation of individuals for satisfaction of practical necessity of communication within the limits of certain societies but also reflects difficult character, fixes the state of their culture» [8, p. 3]. In the second half of XIX and XX